

Tefal®

SIMPLY INVENTS

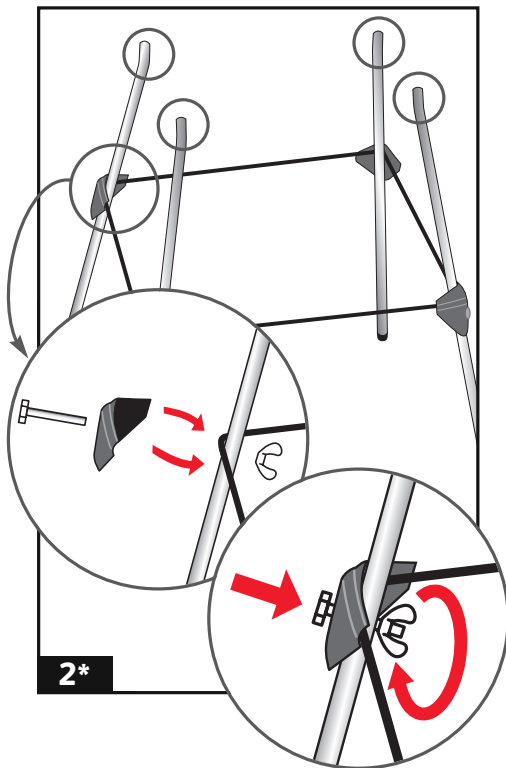
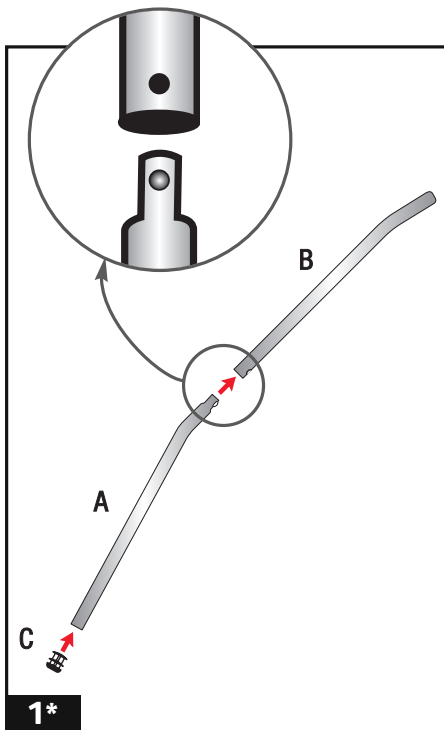
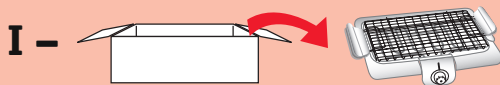


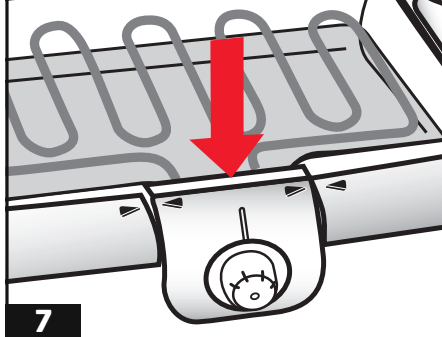
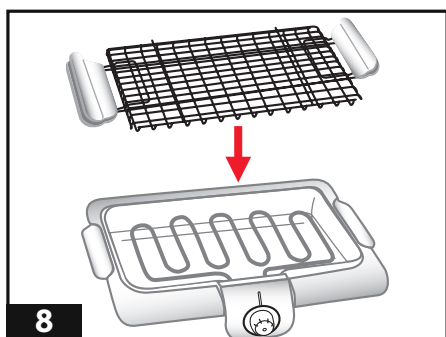
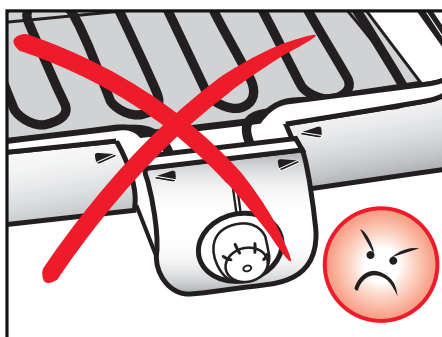
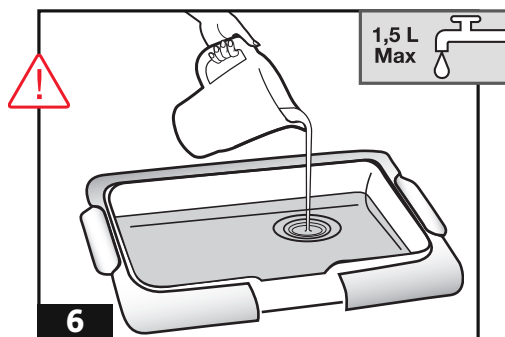
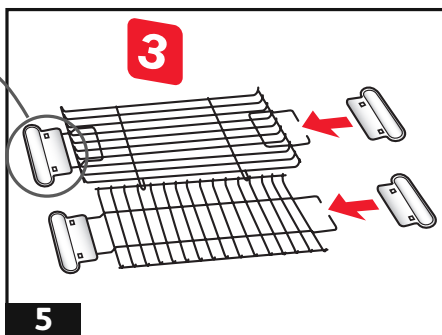
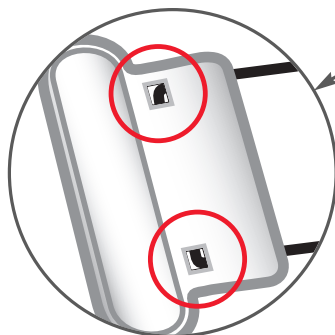
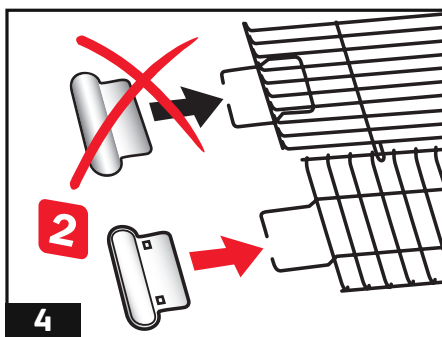
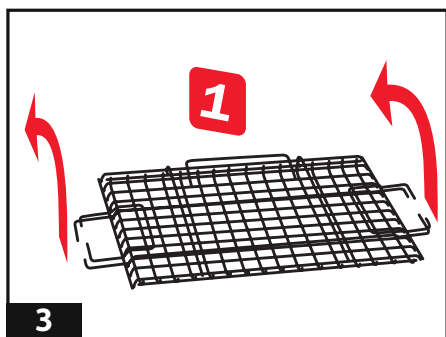
www.tefal.com

F
NL
D
I
GB
TR
E
P
GR
RUS
UA
H
CZ
PL
SK
HR
SCG
SLO
BIH
RO
BG

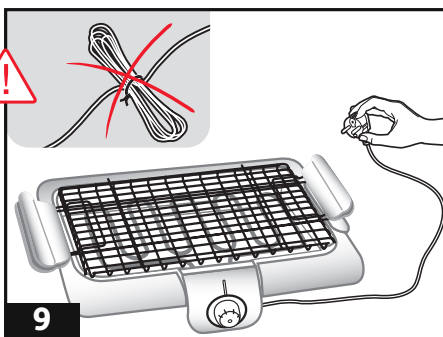
F : * = selon modèle
 NL : * = afhankelijk van het model
 D : * = je nach Modell
 I : * = secondo il modello
 GB : * = according to the model
 TR : * = modele bağı olarak
 E : * = según modelo
 P : * = consoante modelo
 GR : * = ανάλογα με το μοντέλο
 RUS : * = в зависимости от модели
 UA : * = залежно від моделі

H : * = modelltől függően
 CZ : * = podle typu
 PL : * = w zależności od modelu
 SK : * = podľa modelu
 HR : * = ovisno o modelu
 SCG : * = u zavisnosti od modela
 SLO : * = odvisno od modela
 BOS : * = zavisno od modela
 RO : * = în funcție de model
 BG : * = според модела

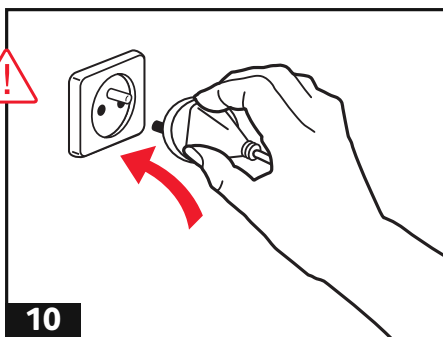




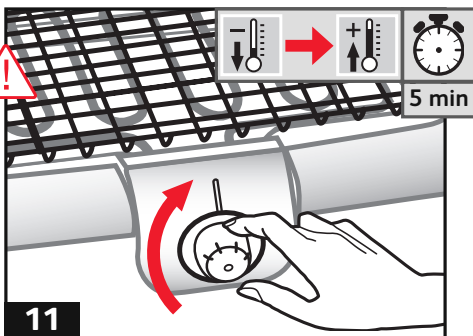
II -



9

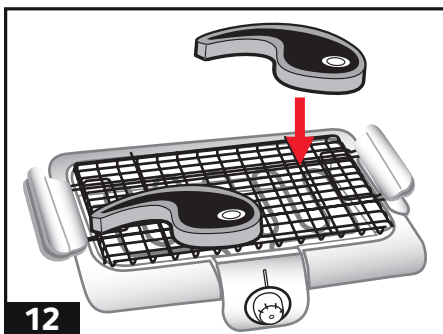


10

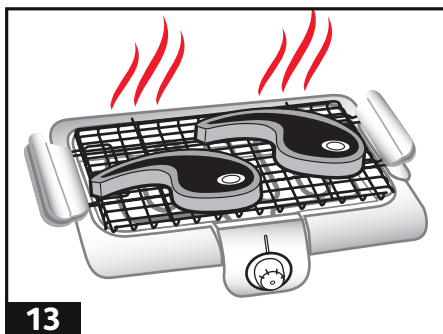


11

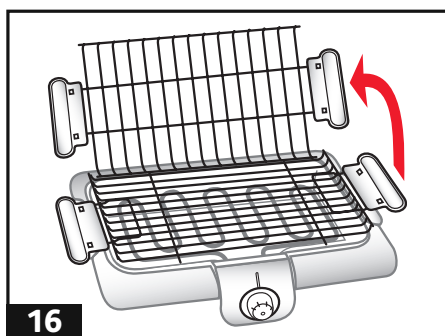
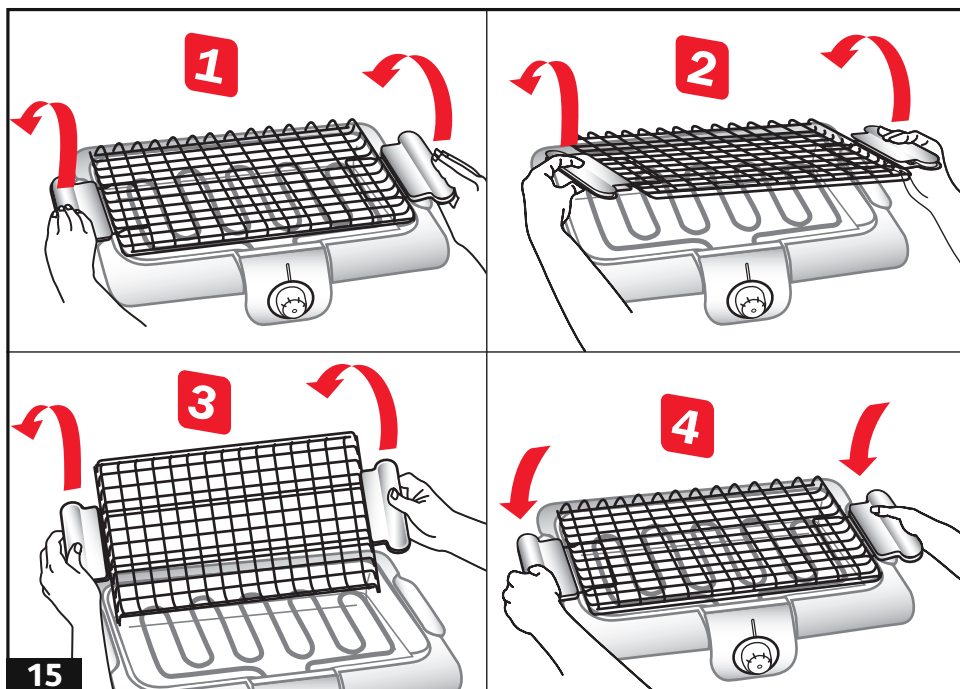
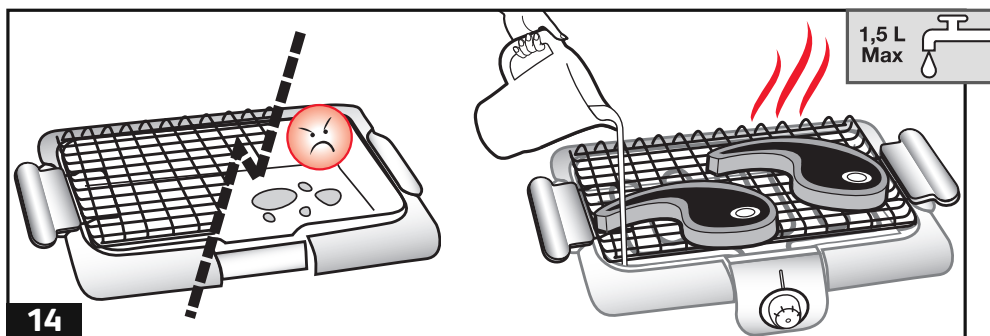
III -



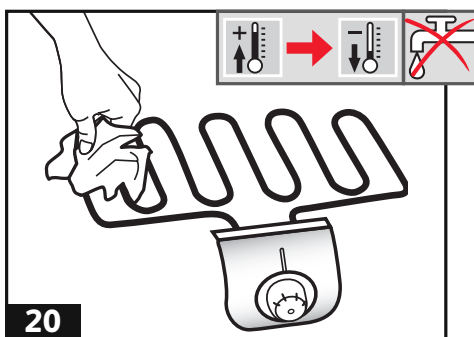
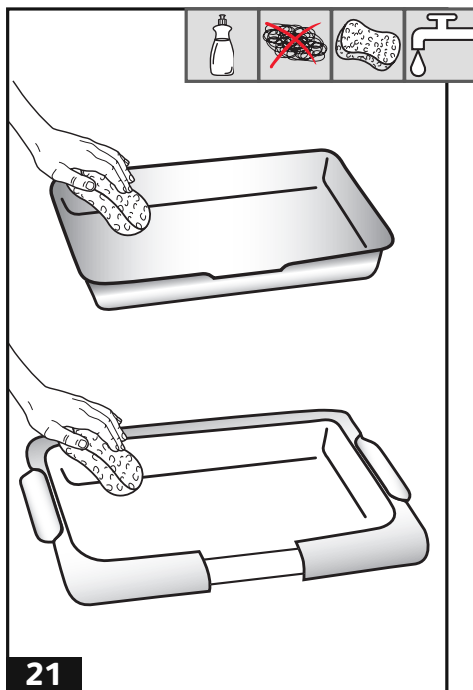
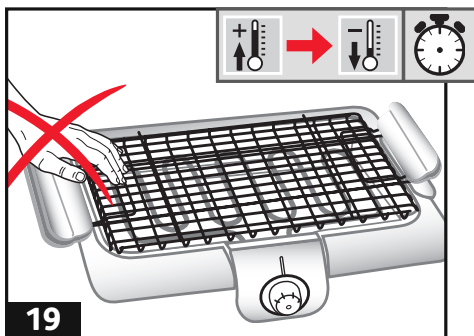
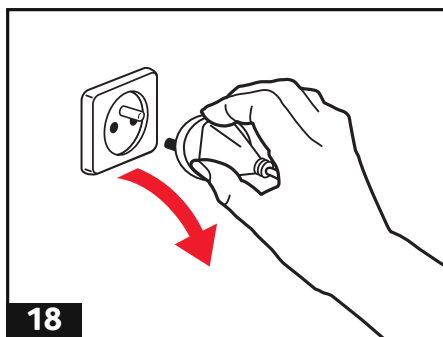
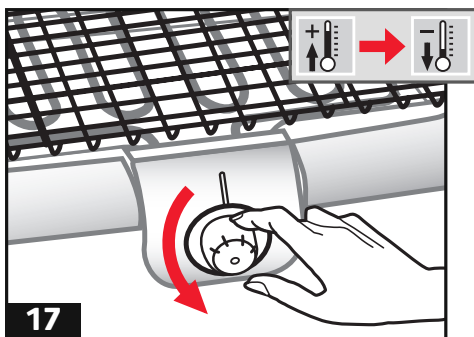
12

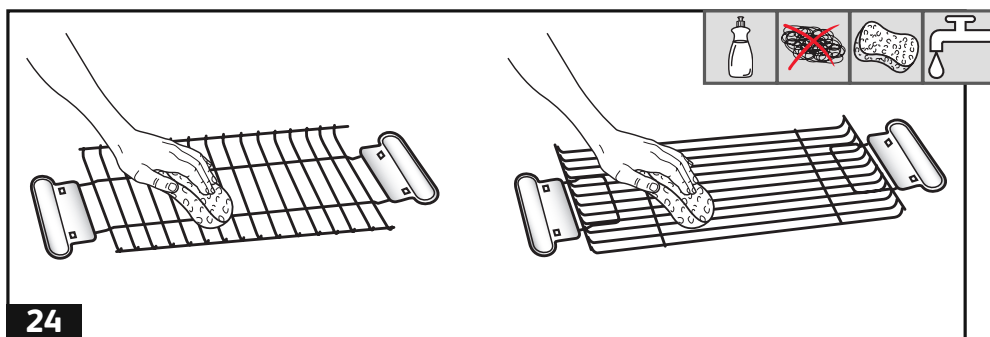
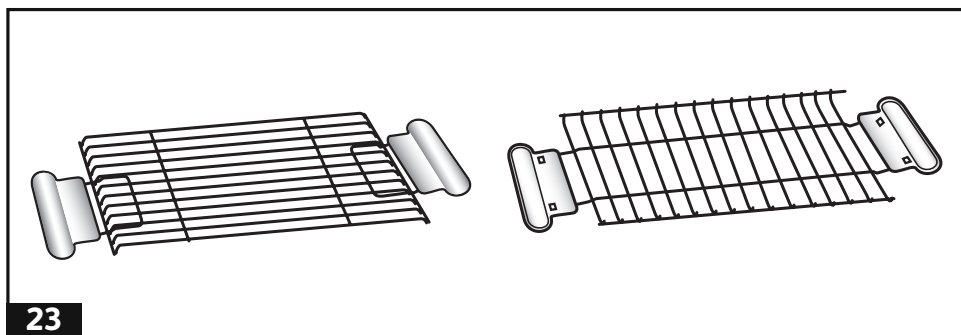
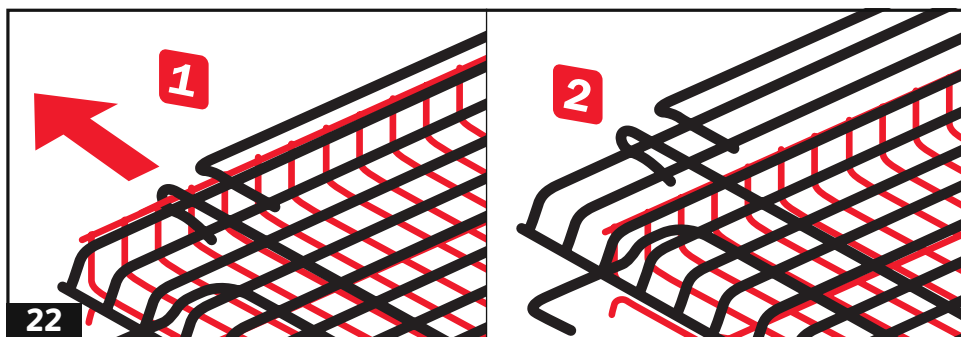


13



IV -





Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, destiné uniquement à un usage domestique. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

**Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, ni à vide.**

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).

Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet entre la grille et les aliments à cuire.

Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.

7 Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

N-B : Les fumées de cuissons peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

6 Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.

Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'extérieur.

Dérouler complètement le cordon.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire.

Il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30 mA.

L'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre (pour les appareils de la classe I).

Il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée ; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entraîne dedans.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.



Participons à la protection de l'environnement !

1 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

2 Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

Raak de hete delen van het apparaat niet aan.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

Zet het apparaat nooit direct op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...).

Gebruik bij voorkeur geen zachte ondergrond zoals bijv. een rubberen onderkleed.

Raak de metalen delen niet aan als het apparaat aan is. Deze zijn erg heet.

Plaats nooit aluminiumfolie of iets anders tussen het rooster en het voedsel.

Laat geen keukengereedschap op de grillplaat van de barbecue liggen.

 Indien het verwarmings-element niet juist geplaatst is, zal het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat tegenhouden.

Dompel het apparaat (het verwarmingselement en het elektriciteitsnoer) nooit onder in water.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddelen.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

NB: De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

 Giet altijd voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het waterreservoir.

Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt raden wij u aan het apparaat niet in een nis of tegen een muur te plaatsen.

Gebruik uitsluitend de met het apparaat meegeleverde of bij een erkende servicedienst gekochte platen.

Het apparaat is geschikt voor gebruik buitenshuis.

Roll het hele snoer uit.

Controleer of het elektriciteitsnet overeenkomt met het vermogen en de spanning die onder het apparaat staan aangegeven.

Wanneer het snoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

NB: Gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof. Het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoed te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA.

Het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten (voor de apparaten uit Klasse I).

U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

Gebruikt u een verlengsnoer: dan dient deze in goede staat en geaard te zijn; dan dient u ervoor te zorgen dat niemand erover kan struikelen.

Bij de eerste ingebruikname kan er gedurende de eerste minuten een beetje rook en een geur vrijkomen.



Wees vriendelijk voor het milieu!

 Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

 Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

Benutzen Sie für dieses Gerät keinen anderen Stecker als mit diesem Gerät geliefert. Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

N-B: Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet TEFAL von jeglicher Haftung.

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mängel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Überprüfen Sie, ob der Anschlusswert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist. Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten TEFAL Kundendienst erfolgen.

Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante, kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den TEFAL Kundendienst austauschen.

Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammable Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern

ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Nur original Zubehör verwenden.

Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.

Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.

Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.

Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.

Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.

Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.

Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.

Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammare Gegenstände (z. B. Gardinen oder Vorhängen) stellen.

Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel...).

Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie gummierte Untersetzer.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Die Metallteile des erhitzten Geräts werden sehr heiß und dürfen nicht berührt werden.

7 Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.

Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.

Benutzen Sie keine Topfkratzer und Scheuermittel.

6 Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.

Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, darf es nicht in eine Ecke oder an eine Wand gestellt werden.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum erworbene Platten.

Das Gerät ist für den Betrieb im Freien geeignet.

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schäden hat oder in seiner Funktion gestört ist, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

WARNHINWEIS: Dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden. – Das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden.

Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (für Geräte der Klasse I).

Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.

Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen; ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

1 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

2 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle. Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

I

Prevenzione degli incidenti domestici

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.

Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza. Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati...). Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.

Non toccare le parti metalliche mentre l'apparecchio è in funzione perché sono molto calde.

Non mettere mai – tra la griglia ed il cibo da cuocere – fogli di alluminio o qualcosa di simile.

Non appoggiare sull'apparecchio utensili da cucina da riscaldare.

■ Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo. Non usare un spugna in metallo o un detersivo abrasivo.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.

È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

NB : I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

6 Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, vi raccomandiamo di non appoggiarlo in un angolo o contro la parete.

Utilizzare solamente i piatti in dotazione con l'apparecchio o acquistati presso un centro assistenza autorizzato.

L'apparecchio è appropriato per un uso all'esterno.

Srotolare completamente il cavo.

Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

AVVERTENZA: Non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile.

Convieni che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA.

L'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra (per gli apparecchi della classe I).

Si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.

Se si utilizza una prolunga : deve essere dotata di spina con messa a terra ; fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.

Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- 1 Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- 2 Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Any solid or liquid foodstuff that comes into contact with the parts marked with the  logo should not be consumed.

Prevention of accidents at home

Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

Never touch the hot surfaces of the appliance.

Never plug the appliance in when not in use. Never use the appliance when it is empty.

Never place the appliance directly onto a fragile surface (glass table, cloth, varnished furniture...).

Do not use it on a flexible type of support, such as a rubberised protective cloth.

Do not touch metallic parts while the appliance is on as they are very hot.

Never place aluminium foil or anything else between the grid and the food to be cooked.

Do not place cooking utensils to heat on the appliance.

7 If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.

Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.

Do not use a metal scourer or scouring powder.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

NB: Cooking fumes may be dangerous for animals with particularly sensitive respiratory systems, such as birds and small mammals. We advise owners to keep them away from the cooking area.

6 Pour 1.5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.

To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall.

Only use the plates provided with the appliance or acquired at an authorized service dealer.

The appliance is suitable for outdoor use.

Check that your electrical installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

WARNING: Charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance.

The appliance should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact (for class I appliances).

The power supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.

If an extension cord is used: it must be with an incorporated earth connection; take every precaution to ensure that people cannot become caught up in it.

On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes – this is normal.



Environment protection first!

- 1 Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- 2 Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 – UK, (01) 401 8448 – Ireland
or consult our website - www.tefal.co.uk

GB

Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış TEFAL marka bir ürün seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu gereksinim duyduğunuzda kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm uygulanabilir standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur.

TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyurmaksızın değişiklikler yapabilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Evin içindeki kazaların önlenmesi

Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.

Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prize bırakmayın.

Cihazı asla kırılabilir bir zemin (cam masa, bez, cilalı mobilya...) üzerine koymayın.

Sıcağa dayanıklı olmayan ve esnek zemin üzerinde kullanmayın.

Cihaz kullanılırken, çok sıcak oldukları için metal parçalara dokunmayın.

Izgara tablası ve pişirilecek yiyecek arasına alüminyum folyo veya başka bir cisim koymayın.

Yemek pişirirken kullandığınız mutfak gereçlerini cihaz üzerine koyarak ısıtmayın.

❗ Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadıysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kablusuyla birlikte asla suya sokmayın.

Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın.

Bu cihaz, fiziki, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

N-B: Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

6 Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün.

Aşırı ısınmasını önlemek için, cihazı köşeye veya duvara bitişik şekilde yerleştirmenizi öneririz.

Yalnızca cihaz ile birlikte verilen ya da yetkili servis noktalarından alınan plakaları kullanın.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya uzak mesafeden bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

Cihaz dışarıda kullanıma uygundur.

Kabloyu tamamen açın.

Elektrik tesisatınızın cihazın ihazın alt tarafında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olduğunu kontrol edin.

Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kabloyu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR: Bu cihazı asla odun kömürüyle veya benzer bir yakıtla kullanmayın.

Cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (RCD) olan bir devreye bağlanmalıdır.

Cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır (Sınıf I cihazlar için).

Elektrik kablosunda hasar olup olmadığının düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kablo hasar görürse cihaz kullanılamaz.

Uzatma kablosu kullanılıyorsa: topraklı priz kullanılmalıdır; elektrik çarpmasından korunmak için gerekli her türlü önlem alın.

İlk kullanım sırasında, ilk birkaç dakika içinde cihaz hafif bir koku çıkarabilir ve muhtemelen duman yayabilir - bu normaldir.

Cihazı asla boşken çalıştırmayın.

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

Prevención de los accidentes domésticos

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico. Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento. Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.

Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados). Evite usar un soporte flexible o protegido con paño o tela.

No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente. No coloque papel de aluminio ni nada entre la parrilla y los alimentos a cocinar.

No coloque utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.

⚠ Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable. No utilice un estropajo de metal o detergente en polvo o abrasivo.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.

Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

N-B : Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

6 Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa. Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en un Servicio Post-Venta TEFAL.

El aparato está adaptado para ser utilizado en el exterior. Compruebe que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

ADVERTENCIA: no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar.

Conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DR.) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA.

El aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra (para los aparatos de la clase I).

Se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

Si se usa una extensión para el cable : tiene que estar incorporada a un enchufe de tierra ; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización.



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !! -

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Prevenção de acidentes domésticos

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

Não toque nas partes quentes do aparelho.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado. Nunca utilize o aparelho vazio.

Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...).

Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.

Não toque nas partes metálicas do aparelho enquanto este estiver em funcionamento, pois podem estar muito quentes.

Nunca coloque papel de alumínio entre a grelha e os alimentos que quer cozinhar.

Nunca coloque utensílios de cozinha a aquecer no aparelho.

 No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

Nunca mergulhe o aparelho dentro de água com a resistência e o cabo de alimentação.

Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

N-B : Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

 Verta sistematicamente no máximo 1,5 litro de água no reflector para o aparelho funcionar.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede.

Utilize apenas as placas fornecidas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica Tefal.

Este aparelho é adequado para uma utilização no exterior.

Desenrole o cabo de alimentação por completo.

Certifique-se de que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

ADVERTÊNCIAS: Não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante.

É necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA.

O aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra (para os aparelhos da classe I).

É aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

Se utilizar uma extensão eléctrica : esta deverá ter ligação à terra incorporada ; tome as devidas precauções para que ninguém tropece.

Aquando da primeira utilização, poderá ocorrer uma ligeira libertação de fumo durante alguns minutos.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

 O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την συσκευή TEFAL, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.

Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνεται.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.

Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μαζί με τα παιδιά, να τα επιβλέπετε συνεχώς.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν αυτή είναι άδεια. Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα εάν δεν την χρησιμοποιείτε.

Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).

Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).

Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.

Μην βάζετε αλουμινόχαρτο ή κάτι άλλο ανάμεσα στην σχάρα και στο φαγητό που πρόκειται να μαγειρέψετε.

Μην βάζετε μαγειρικά σκεύη πάνω στην συσκευή.

⚠ Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

N-B: Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνοι για τα ζώα που έχουν ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Συστήνουμε στους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.

6 Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες.

Να χρησιμοποιείτε μόνο τις πλάκες που παρέχονται με τη συσκευή ή πλάκες από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως.

Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας.

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξυλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό.

συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παραμένοντος ρεύματος (DDR) με παραμείνον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA.

η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση (για τις συσκευές κατηγορίας Ι).

συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε ίχνος ενδεχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα : πρέπει να είναι γειωμένη; λάβετε όλες τις προφυλάξεις για να είστε σίγουροι ότι δεν θα σκοντάψει κάποιος.

Μην βυθίσετε ποτέ την συσκευή στο νερό με την αντίσταση και το καλώδιο.

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GR

Фирма TEFAL благодарит вас за то, что вы приобрели ее изделие и напоминает, что ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования. Внимательно прочтите инструкцию и держите ее под рукой. Эта инструкция является общей для различных моделей, которые отличаются лишь набором принадлежностей, поставляемых вместе с прибором.

Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Части прибора, маркированные знаком , не должны соприкасаться с пищей или водой.

Правила техники безопасности

Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

Запрещается ставить прибор на хрупкие поверхности (стекло, скатерть, полированные поверхности и др.).

Избегайте ставить его на эластичные поверхности (например, на клеенку или скатерть типа "Bulgomme").

Не дотрагивайтесь до металлических частей нагретого или работающего прибора: они нагреваются до очень высокой температуры.

Не помещайте фольгу или любой другой посторонний предмет между решеткой и продуктами.

Не забывайте внутри нагревающегося прибора кухонные принадлежности.

Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность.

Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

N-B: Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.

Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или около стены.

Используйте плитки входящие в комплектацию или приобретенные у официального представителя.

Этот прибор может быть использован на улице.

Полностью размотайте шнур питания.

Убедитесь, что характеристики вашей электросети соответствуют мощности и рабочему напряжению прибора.

Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Запрещается использовать в приборе древесный уголь или сходное топливо.

прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 мА.

прибор должен быть включен в розетку с заземлением (для приборов класса I).

Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур питания, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.

Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду.

Запрещается использовать металлические щетки и порошки для чистки

При использовании удлинителя убедитесь в том, что: он снабжен встроенным разъемом с заземлением; вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появляться легкий дымок. .

RUS

Дякуємо за придбання цього приладу фірми TEFAL, призначеного винятково для домашнього вжитку. Уважно прочитайте і зберігайте поблизу приладу ці інструкції, спільні для різних варіантів комплектації приладу.

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

Будь-які тверді або рідинні продукти харчування, які доторкаються до частин, позначених символом , вживати не можна.

Профілактика домашніх травм

Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

Ніколи не встановлюйте прилад безпосередньо на нестійку поверхню (скляний стіл, скатертина, поліровані меблі...).

Слід уникати використання приладу на еластичній опорній поверхні та скатертинах.

Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду.

Попередження: Не використовуйте в приладі ані деревне вугілля, ані будь-яке інше паливо.

Не торкайтесь металевих частин приладу під час попереднього нагрівання або приготування, тому що вони при цьому дуже гарячі.

Ніколи не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між решіткою і продуктами, з яких готується страва.

Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

У випадку отримання опіків, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

N-B: Випаровування, що виділяються під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їжі.

6 Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлексор для забезпечення виконання функції барбекю.

Щоб уникнути перегрівання приладу, не ставте його в кутку або біля стіни.

Використовуйте тільки пластини, що поставляються разом з приладом або продаються в уповноваженому сервіс-центрі.

Цей пристрій пристосований для використання на відкритому повітрі.

Повністю розмотайте електрошнур.

Перевірте сумісність електромережі з потужністю і напругою, вказаними в нижній частині приладу.

Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: не використовуйте прилад з деревним вугіллям або подібним типом пального.

живлення приладу повинно здійснюватися з використанням пристрою захисного відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 мА.

прилад повинен вмикатися до електромережі за допомогою розетки з заземленням (для пристроїв класу I).

регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися приладом забороняється.

7 Якщо резистор погано позиціонований, система безпеки блокує ввімкнення приладу.

Ніколи не занурюйте прилад разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду.

Не використовуйте ані дріт, ані мочалку, ані порошок для чищення посуду.

Якщо використовується електричний подовжувач: він повинен мати вмонтоване заземлення; необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.

При першому використанні протягом кількох хвилин можуть відчуватися легкий запах і димок.

Не кладіть на прилад начиння для приготування, що має нагріватися.

Köszönjük ennek a kizárólag háztartási használatra szánt TEFAL készüléknek a megvásárlását. Olvassa el figyelmesen az ismertető utasításait, és őrizze keze ügyében őket, mert a különböző verziók esetén – a készülékéhez adott tartozékok függvényében –, ezek közösek.

A ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó normáknak és előírásoknak (az alacsony feszültségre, az elektromágneses kompatibilitásra, az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő anyagokra, a környezetre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyasztó érdekét szem előtt tartva, a TEFAL cég fenntartja magának a jogot az általa gyártott termékek jellemzőinek vagy alkotóelemeinek mindenkorli módosítására.

Tilos elfogyasztani bármilyen szilárd vagy folyékony élelmiszert, amely érintkezett a  logóval jelzett alkatrészekkel.

A háztartási balesetek megelőzése

A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.

Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit. Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.

Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül egy érzékeny felületre (üvegszalta, abrosz, lakkozott bútort stb.). Kerülje egy puha felületen való használatot, amilyen például a "Bulgomme" típusú abrosz.

Ne érintse meg a készülék fémrészeit, amikor az melegszik, vagy működésben van, mert ezek nagyon felmelegednek.

Soha ne helyezzen alufóliát vagy más tárgyat a rács és az élelmiszerek közé.

A készüléket ne használja edényekben való melegítésre.

■ Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botorlasson belé.

Ne használjon fémzivacsot, sem pedig szűrőport.

A fűtőelemet és a kábelt ne merítse vízbe.

Tilos a készüléket olyan személyek használják (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat.

Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ha baleset történik, az égést azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

Figyelem! A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

6 Rendszeresen töltsön 1,5 liter (maximum) vizet a hővisszaverőbe, ezáltal biztosítva a grillsütő működését.

A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében ne helyezze egy sarokba vagy közvetlenül a fal mellé.

Csak a készülékhez kapott vagy hivatalos szervizben beszerzett eredeti lapokat és táányrokat használja.

A készülék kinti használatra alkalmas.

Tekerje le teljesen a kábelt.

Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége kompatibilis a készüléken feltüntetett teljesítménnyel és feszültséggel.

Ha a készülék tápkábele megsérült, a veszély elkerülése végett, azt a gyártó, annak vevőszolgálat, vagy egy ehhez hasonló szakképesítésű személy kell kicserélje.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket ne használja faszénnel, vagy más hasonló tüzelőanyaggal.

A készülék áramellátása egy 30 mA alatti üzemi különbözeti áram ellen védő kapcsolón keresztül történjen.

A készüléket kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa (az I. osztályú készülékekénél).

Ajánlott a tápkábel rendszeres ellenőrzése, hogy felfedezhesse a sérüléseket. A készülék nem használható, ha a kábel sérült!

Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botorlasson belé.

Első használat során előfordulhat, hogy a kezdeti pár percben a készülék enyhe szagot vagy füstöt bocsát ki.



Első a környezetvédelem!

1 Az Ön termék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

2 Kérjük, készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento přístroj TEFAL, určený výhradně k použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně pokyny v tomto návodu a nechte si je po ruce. Pokyny jsou společné pro různé verze podle toho, jaká příslušenství se dodávají s vaším přístrojem.

Výrobek vyhovuje všem platným bezpečnostním normám a předpisům (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pro styk s potravinami, životní prostředí atd.).

Společnost TEFAL si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele pozměnit vlastnosti nebo složení svých výrobků.

Potraviny všeho druhu v pevném nebo tekutém stavu, které se dostanou do styku s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Zabránění úrazu

Jestliže je přístroj zapnutý, dosažitelné plochy mohou být horké.

Nesahejte na horké plochy přístroje.

Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, který nepoužíváte.

Nikdy přístroj nepokládejte přímo na podklad, který by se mohl poškodit (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek,...).

Nepokládejte jej na měkkou podložku, jako je například voskovaný ubrus.

Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velmi horké.

Mezi rošt a pečenou potravinu nikdy nevkládějte alobal ani jakýkoliv jiný předmět.

Na přístroj nikdy nedávejte hrát kuchyňské náčiní.

7 Pokud je topné těleso nastaveno špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.

Nepoužívejte drátěnku, ani čističí písek.

Topné těleso a šňůru nikdy neponořujte do vody.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá.

Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

Jestliže dojde k poranění, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

N-B: Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

6 Do tepelného odrazníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby rošt správně fungoval.

Aby nedošlo k přehřátí přístroje, nedávejte jej do rohu nebo těsně ke stěně.

Používejte pouze originální desky/talíře dodávané spolu se spotřebičem nebo pořízené v autorizovaném servisu.

Tento přístroj je vhodný pro použití ve venkovním prostředí.

Rozviňte šňůru po celé délce.

Ujistěte se, že výkon a napětí vyznačené na spodní straně přístroje odpovídají elektrické instalaci.

V případě úrazu ochlaďte postižené místo proudem studené vody a zavolejte lékaře.

VAROVÁNÍ: Tento přístroj nepoužívejte s dřevěným uhlím nebo s podobným palivem.

Přístroj musí být napájen pomocí vybavení s diferenciálním zbytkovým proudem (DR), kde stanovený diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA.

Přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním (pro přístroje třídy I). Doporučujeme pravidelně kontrolovat napájecí šňůru a zjišťovat jakékoliv známky poškození, jestliže je šňůra poškozená, přístroj se nesmí používat.

Pokud používáte prodlužovací šňůru: musí být uzemněna, proveďte nezbytná opatření, aby o ni nikdo nezakopl.

Při prvním použití může přístroj během několika prvních minut slabě zapáchat a kouřit.



Podílejte se na ochraně životního prostředí! —

1 Váš přístroj obsahuje čtené, vhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

2 Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dziękujemy Państwu, że nabyliście urządzenie TEFAL, przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy uprzejmie o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i pozostawienie jej w zasięgu ręki. Instrukcje są wspólne dla wielu wersji w zależności od akcesoriów jakie dostarczono razem z urządzeniem.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektywa Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...). TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów. Jakiegokolwiek artykuły spożywcze w postaci płynnej lub stałej, które mają kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie powinny być spożywane.

Zapobieganie wypadkom w domu

Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia. Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.

Nigdy nie stawiaj urządzenia bezpośrednio na podłożu, które może zostać uszkodzone (szklany stół, cerata, kolorowe meble...). Nie używaj miękkich podkładek, jak przykładowo cerata.

Nigdy nie dotykaj metalowych elementów uruchomionego grilla ponieważ są bardzo gorące.

Nigdy pomiędzy ruszt i grillowaną żywność nie wkładaj folii aluminiowej lub innego przedmiotu.

Na urządzenie nigdy nie należy kłaść żadnych naczyń do pieczenia w celu ich rozgrzania.

Jeżeli grzałka jest ustawione źle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.

Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie. Nigdy nie stosuj do mycia drucianki ani proszku do czyszczenia.

Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi.

Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

W przypadku wystąpienia oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza. Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

6 Żeby grill działał sprawnie, należy włąć do reflektora maksymalnie 1,5 litra wody.

Żeby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie należy go umieszczać w kącie pomieszczenia albo bezpośrednio obok ściany.

Używaj tylko oryginalnych elementów Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.

Urządzenie to może być używane na zewnątrz.

Rozwiń zupełnie przewód zasilania.

Sprawdź, czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu.

Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie te nie jest przeznaczone do użytku z węglem drzewnym lub innym tego rodzaju paliwem.

Urządzenie powinno być zasilane za pomocą bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD), którego różnicowy prąd działania nie przekracza 30 mA.

Urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem (w przypadku urządzeń klasy I).

Aleca się regularne sprawdzania kabla zasilającego, aby wykryć wszelkie oznaki jego ewentualnego uszkodzenia; nie wolno używać urządzenia, gdy kabel jest uszkodzony.

Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania, to powinien on być: z uziemieniem, położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.

Przed pierwszym uruchomieniem może z urządzenia podczas kilku pierwszych minut wydobywać się słaby dym oraz zapach.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska! -

1 Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.

2 W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ďakujeme vám, že ste zakúpili tento prístroj značky TEFAL určený výhradne na domáce použitie. Prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu spoločný pre rôzne verzie prístrojov v závislosti na dodávanom príslušenstve a uložte si ho tak, aby vám bol kedykoľvek dostupný.

Výrobok vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom (smernice o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné na styk s potravinami, životné prostredie atď.).

TEFAL si v rámci programu vývoja vyhradzuje právo modifikovať produkty bez predchádzajúceho upozornenia.

Akkoľvek pevné potraviny alebo tekutiny, ktoré sa dostanú do kontaktu s dielmi označenými logom  sa nesmú konzumovať.

Ako predchádzať domácim nehodám

Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke.

Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.

Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.

Prístroj nikdy nedávajte na krehké plochy (sklenené stoly, ubrusy, lakovaný nábytok...).

Vyhňte sa používaniu prístroja na pružných podkladoch jako je gumový ubrus.

Nedotýkajte sa kovových častí prístroja, ktoré sa zahrievajú, alebo sú v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.

Medzi rošt a potraviny určené na grilovanie nikdy nedávajte alobal alebo akýkoľvek iný predmet.

Na prístroj nikdy nedávajte zahrievať hrnce.

7 Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

Nepoužívajte kovové špongie ani drsné prášky.

Zdroj s napájacím káblom neponárajte do vody.

Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámene osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča.

Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.

V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

N-B: Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dýchacím systémom, akými sú napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presunovali ďalej od miesta pečenia.

6 Pravidelne nalievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.

Aby ste predišli prehriatiu prístroja, neukladajte ho do kúta alebo k múru.

Používajte iba originálne dosky/taniere dodávané spolu so spotrebičom alebo zaobstarané v autorizovanom servise.

Tento prístroj sa môže používať aj vonku.

Úplne odmotajte napájací kábel.

Skontrolujte, či je elektrická inštalácia kompatibilná s výkonom a napätím uvedeným na spodnej strane prístroja.

Ak sa prírodná šnúra poškodí, je nutné ju vymeniť. Výmenu môže z bezpečnostných dôvodov vykonávať len výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná osoba s príslušnou odbornou spôsobilosťou.

UPOZORNENIE: Tento prístroj nepoužívajte s dreveným uhlím alebo s podobným palivom.

Prístroj by sa mal napájať cez diferenciálny spínač (DDR) s prideleným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA.

Prístroj musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky (pre všetky prístroje triedy I).

Odporúča sa napájací kábel pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo jeho prípadné poškodenie, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.

Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.

Je možné, že pri prvom používaní bude prístroj v prvých minútach trochu zapáchať a dymiť



Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

1 Váš prístroj obsahuje čétné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.

2 Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Hvala što ste kupili ovaj TEFAL uređaj, koji je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Pažljivo pročitajte upute i držite ih na dohvata ruke. Odnose se na sve verzije uređaja, ovisno o priboru koji dolazi s uređajem.

Zbog Vaše sigurnosti, ovaj proizvod je u skladu sa svim standardima i regulativama. (Direktiva o niskom naponu, Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Direktiva o kompatibilnosti materijala koji dolaze u kontakt s hranom, O zaštiti okoliša...).

TEFAL stalno ulaže u istraživanje i razvoj, te može promijeniti ove proizvode bez prethodne najave.

Svaki kruti ili tekući prehrambeni proizvod koji dođe u kontakt sa dijelovima označenim  ne smije se poslije toga rabiti.

Sprječavanje nezgoda u domu

Temperatura pristupačnih površina može biti povišena kad je uređaj u radu.

Ne dodirujte vruće površine uređaja.

Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.

Nikada ne stavljajte uređaj direktno na lomljivu površinu (stakleni stol, tkanine, lakirani namještaj...).

Ne rabite ga na savitljivjov podlozi kao što je na primjer, gumirana zaštitna krpa.

Ne dodirujte metalne dijelove dok je uređaj uključen, jer su oni vrlo vrući.

Nikada ne postavljajte aluminijsku foliju ili bilo što drugo između ploče roštilja i hrane koju kuhate.

Ne stavljajte potrepštine za kuhanje da se zagrijavaju na uređaju.

7 U slučaju da je grijač loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.

Nikada ne uranjajte uređaj s grijačem i priključnim vodom u vodu.

Ne koristite vim ili druga abrazivna sredstva te žičanu spužvicu za pranje uređaja niti metalni ribež.

Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) čije fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredovanja osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za uporabu ovog uređaja.

Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem.

Ako dođe do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi pozovite liječnika.

N-B: Kuhinjska isparenja mogu biti opasna po životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mjesta kuhanja.

6 Uljite pažljivo maksimalno 1.5 litre vode u reflektor tako da uređaj radi.

Kako biste izbjegli pretjerano zagrijavanje uređaja, savjetujemo vam da ga ne stavljate u kut ili priljubljenog uz zid.

Rabite samo ploče koje su isporučene sa uređajem ili su kupljene u ovlaštenom Tefal servisu.

Ovaj uređaj prikladan je za uporabu u vanjskome prostoru.

Potpuno odmotajte priključni vod.

Provjerite da napon uređaja odgovara naponu mreže.

Ukoliko je priključni vod oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač ili ovlašten Tefalov servis ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

UPOZORENJE: Ne rabite ovaj uređaj s drvenim ugljenom ili sa sličnim zapaljivim materijalom.

Uređaj bi se trebao napajati putem sredstva za rezidualnu diferencijalnu struju (RDS) za dodijeljenu diferencijalnu struju rada koja ne premašuje 30 mA.

Uređaj treba biti priključen na mrežnu utičnicu koja ima uzemljenje (za uređaje klase I).

Preporuča se redovito pregledati kabel za napajanje da bi se otkrili svi eventualni znakovi pogoršanja. Uređaj se ne smije rabiti ako je priključni vod oštećen.

Ukoliko se rabi produžni priključni vod: mora imati uzemljenje; svakako provjerite da se nitko ne može spotaknuti o produžni priključni vod.

Kod prve uporabe može se razviti lagani miris i nešto dima tijekom prvih nekoliko minuta - to je normalno.

Hvala Vam što ste kupili TEFAL proizvod koji je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Pročitajte pažljivo uputstva u ovoj brošuri i čuvajte je na mestu gde će Vam biti dostupna. Uputstva se odnose na svaku verziju aparata u zavisnosti od pribora koji je uz njega.

Radi Vaše bezbednosti ovaj aparat je napravljen u skladu sa važećim standardima i propisima (uredba o niskoj voltaži, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji su pogodni za hranu, okolina...).

TEFAL neprekidno sprovodi istraživanja i razvoj proizvoda tako da može modifikovati svoje artikle bez prethodne najave.

Bilo koja čvrsta ili tečna namirnica koja dolazi u kontakt sa delom označenim sa  ne bi trebalo da se konzumira.

Prevenције od nezgoda kod kuće

Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada je aparat u radu.

Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.

Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada se on ne koristi.

Nikada ne postavljajte aparat direktno na lomljive površine (stakleni sto, tkanina, lakirani nameštaj...).

Ne koristite ga na nestabilnim površinama, kao što je gumirano zaštitno platno.

Ne dodirujte metalne delove dok aparat radi jer su vreli.

Nikada ne stavljajte aluminijumsku foliju ili bilo šta drugo između ploče za pečenje i hrane koja se kuva.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagreva na aparatu.

 U slučaju da je grejač loše postavljen, sigurnosni sistem zabranjuje rad uređaja.

Nikada nemojte da potapate aparat u vodu sa njegovim grejnim elementom i gajtanom.

Ne koristite metalnu žicu ili prašak za ribanje.

Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane lica (uključujući decu) čije fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se one ne mogu okoristiti, putem posredstva lica zaduženog za njihovu bezbednost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za upotrebu ovog aparata.

Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju sa aparatom.

Ako dođe do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.

N-B: Kuhinjska isparenja mogu da budu opasna za životinje koje imaju posebno osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mesta kuvanja.

 Sipajte maximum 1.5 litar vode u reflektor da bi aparat radio.

Da bi se izbeglo pregrevanje aparata, preporučujemo da ga ne postavljate u ugao ili pored zida.

Koristite ploče koje idu uz aparat ili koje su nabavljene u ovlašćenom servisu.

Aparat je pogodan za upotrebu na otvorenom.

U potpunosti odmotajte kabl.

Proverite da li Vaša električna instalacija i napon odgovaraju instalaciji i naponu koji su naznačeni na aparatu.

Da bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabl aparata oštećen mora ga zameniti proizvođač, serviser ili druge kvalifikovane osobe.

UPOZORENJE: Nemojte da koristite aparat sa drvenim ugljem ili sličnim zapaljivim materijalom.

Aparat bi trebalo napajati naizmeničnom strujom koja nije jača od 30 mA.

Aparat treba da bude priključen na utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase I).

Preporučuje se da se redovno vrši pregled kabla za napajanje, da bi se otkrile eventualne greške. Aparat se ne sme koristiti ukoliko je oštećen.

Ukoliko se koristi produžni kabl: on mora da ima ugrađeno uzemljenje; moraju se preduzeti sve mere kako se ljudi ne bi saplitali o njega.

Prilikom prve upotrebe, aparat može da miriše ili da ispušta dim u prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Zahvaljujemo se vam za nakup aparata TEFAL, ki je namenjen izključno za domačo uporabo. Pazljivo preberite navodila za uporabo ter ta prospekt in ju shranite na priročnem mestu. Veljata za vse različice aparata, odvisno od dodatne opreme, ki je priložena aparatu.

Za vašo varnost ta proizvod ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, ustreznost materialov, ki so v stiku s hrano, okolje...).

TEFAL izvaja nenehne raziskave in razvoj, zato so mogoče spremembe na izdelkih brez predhodnega obvestila.

Katero koli živilo v trdnem ali tekočem stanju, ki pride v stik z določenimi predmeti in imajo oznako , se ne smeje zauiti.

Preprečitev pred morebitnimi nevarnostmi doma

Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

Ne dotikajte se vročih površin naprave.

Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.

Aparata nikdar ne postavljajte neposredno na občutljivo površino (steklo, tkanina, lakirano pohištvo...).

Aparata ne postavljajte na mehko podlago, kot je gumijasta zaščitna prevleka.

Medtem, ko aparat deluje, se ne dotikajte kovinskih delov, ker so zelo vroči.

Ne dajajte aluminijaste folije ali česarkoli drugega med rešetko in hrano, ki jo pečete. Na aparatu ne grejte kuhalnih pripomočkov.

7 Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.

Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potaplajte v vodo.

Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za ribanje.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave.

Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.

Če pride do nesreče, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

N-B: Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo s prostora kjer se peče.

6 V reflektor previdno vlijte največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval.

Da se aparat ne bi pregreval, vam priporočamo, da ga ne postavljate v kot ali ob steno.

Uporabljajte samo plošče, ki ste jih dobili z aparatom ali ste jih kupili pri pooblaščenem serviserju.

Naprava je primerna za uporabo zunaj.

V celoti odvijte napajalni kabel.

Preverite, če električna napeljava v vašem domu ustreza moči in napetosti, ki sta navedeni na spodnji strani aparata.

Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali druga ustrezno usposobljena oseba.

OPOZORILO Naprave ne uporabljajte z lesnim ogljem ali podobno gorljivo snovjo.

Naprava se mora napajati preko tokokroga z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA.

Naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice (pri napravah 1. razreda).

Priporočamo redno preverjanje napajalnega kabla, da bi odkrili znake morebitnega poslabšanja; v primeru da je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

Če uporabljate električni podaljšek: mora biti ozemljen; zagotovite, da se ničhe ne more vanj zaplesti.

Pri prvi uporabi bo aparat nekaj minut morda oddajal vonj in dim – to je normalno.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

1 Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

2 Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata marke TEFAL, namijenjenog samo i isključivo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte ove upute i neka vam uvijek budu na dohvata ruke. Uputstvo se odnosi na sve verzije ove serije električnih roštilja, koje se razlikuju samo po dodatnim priključcima koji dolaze uz pojedine modele.

Za vašu sigurnost, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji dolaze u dodir s hranom, okoliš...).

TEFAL sprovodi stalnu politiku istraživanja i razvoja, te u tom smislu zadržava pravo u svakom trenutku karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez modificirati prethodne najave.

Svaka čvrsta ili tečna vrsta namirnica koja dođe u kontakt s dijelovima označenim sa  nakon toga se ne bi trebala konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vruće.

Ne dodirujte vruće površine aparata.

Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.

Nikad ne stavljajte aparat direktno na osjetljivu površinu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...).

Nemojte ga koristiti ni na fleksibilnim površinama, kao što su plastični stolnjaci, tzv. "mušeme".

Ne dodirujte metalne dijelove dok je aparat u upotrebi, jer mogu biti jako vrući.

Nikad ne stavljajte alu-foliju niti bilo šta drugo između rešetke ili ploče roštilja i hrane koju treba ispeći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na roštilju.

7 Ako koristite električni produžni kabl, on također mora imati uzemljenje; preduzmite sve neophodne mjere opreza da se u njega neko ne zaplete.

Nikad ne uranjajte aparat s grijačem i kablom u vodu.

Ne koristite metalnu žicu niti prašak za ribanje.

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.

- **Ako se opečete**, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.

- Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

6 Da bi roštilj mogao normalno raditi, morate prethodno pažljivo nasuti max. 1,5l vode u spremnik-reflektor ispod rešetke.

Da biste izbjegli pregrijavanje aparata, ne postavljajte ga u ćoškovima, niti uz zid.

Koristite samo originalne posude i tanjire koji dolaze s aparatom ili koje ste nabavili kod ovlaštenih distributera.

Ovaj aparat pogodan je za vanjsku upotrebu.

Odmotajte cijeli kabl.

Provjerite je li vaša električna instalacija u skladu sa snagom i naponom naznačenim na aparatu.

Ukoliko je priključni kabl oštećen, zamijeniti ga treba samo proizvođač, ovlašteni servis ili ovlaštena stručna osoba, u cilju izbjegavanja svakog eventualnog rizika.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti ovaj aparat s drvenim ugljem ili sa sličnim zapaljivim materijalom

Aparat bi se trebao napajati putem sredstva za rezidualnu diferencijalnu struju (RDS) koja ne premašuje napon od 30 mA

Aparat treba biti priključen na mrežnu utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase I)

Preporučuje se redovno pregledati kabl za napajanje kako bi se otkrili svi eventualni znakovi oštećenja i aparat ne smije koristiti ako je kabl oštećen.

Ako koristite produžni kabl : mora imati uzemljenje; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima tokom prvih nekoliko minuta rada – ne brinite, to je sasvim normalno.

Va multumim ca ati cumparat acest aparat TEFAL, ce este destinat exclusiv pentru uz domestic. Cititi cu atentie instructiunile din aceasta brosură si pastrati-le la indemana. Acestea se aplica fiecărei versiuni, in functie de accesoriile ce insotesc aparatul.

Pentru siguranța d-voastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor aplicabile și tuturor regulamentelor în vigoare (Directiva Nivelului Scăzut de Voltaj, Compatibilitate Electromagnetică, Conformitatea materialelor componente cu regulile de protecție alimentară, Mediul Înconjurător,...). TEFAL detine un program de cercetare si dezvoltare continuu; astfel, aceste produse se pot modifica fara un anunt prealabil.

Orice tip de alimente solide sau lichide ce intră în contact cu părțile marcate cu semnul  nu trebuie consumate.

Prevenirea accidentelor in casa

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.

Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.

Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

Nu plasați aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, mobilă lacuită).

Nu-l positionați pe un tip de suport flexibil.

Sa nu-l racordati la curent cand nu-l utilizati.

Atentie: Nu folosiți carbuni sau alte materiale combustibile in aparat.

Nu atingeți partile metalice atata timp cat aparatul este pornit, pentru ca sunt foarte fierbinti.

Nu poziționați între gratar și mâncare folie de aluminiu sau altceva.

Nu lasați ustensile spre încălzire pe aparat.

7 Dacă utilizați un prelungitor: acesta trebuie prevăzut cu sistem de împământare; luați-vă măsuri ca nimeni să nu se încurce în el.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

N-B: Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coace.

6 Turnați cu grijă maxim 1,5 litri de apă în reflectorul metalic pentru ca aparatul să funcționeze.

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului evitați să îl plasați într-un colț sau să-l sprijiniți de perete. Folosiți doar plăcile achiziționate cu aparatul sau cumparate de la un centru autorizat de service.

Aparatul este recomandat utilizării în aer liber.

Desfasurați cablul complet.

Verificați ca instalația electrică să fie compatibilă cu puterea și voltajul indicat pe aparat.

Dacă stecherul este defect, trebuie înlocuit de către producător sau de centrul sau de service sau de o altă persoană similar calificată pentru a evita hazardul.

ATENȚIE!: Cărbunii sau orice alt tip de combustibili nu trebuie folosiți cu acest aparat.

Aparatul poate fi alimentat doar prin priză cu curent electric rezidual (RCD) care să aibă o rată de folosire a curentului rezidual de maxim 30 mA.

Aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare (pentru aparate de clasă I).

Cablul electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.

Dacă utilizați un prelungitor: acesta trebuie prevăzut cu sistem de împământare; luați-vă măsuri ca nimeni să nu se încurce în el.

**Nu cufundati niciodata
aparatul in apa, impreuna cu
elementul de incalzire si cu
cablul.**

La prima utilizare, aparatul poate degaja un miros ciudat sau poate scoate fum pentru primele cateva minute, dar acest lucru este normal.

**Nu folositi un burete metalic
sau pudra abraziva de
curatat.**

Să participăm la protecția mediului înconjurător! —



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➡ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Радваме се, че сте се спрели на електроуред TEFAL. Този уред е предназначен за домашно ползване. Внимателно прочетете това упътване и стриктно го спазвайте. Упътването важи за всички версии, както и за принадлежностите придружаващи уредите.

За Вашата безопасност, този продукт е в съответствие на всички приложими стандарти и регулации (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали с храна, околна среда...).

ТЕФАЛ си запазва правото, в интерес на клиента да прави промени в техническите характеристики и в съставните части.

Всякакъв твърд или течен хранителен продукт, който влиза в контакт с частите маркирани с  лого не трябва да се консумира.

Предотвратяване на произшествия вкъщи

Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда.

Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.

Не поставяйте уреда никога върху стъклена маса, лакирани мебели и т.н.

Не използвайте гумирани подложки.

Металните части на загретия уред са много горещи и не трябва да бъдат докосвани.

Не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и ястието.

Не поставяйте прибори върху скарата.

7 В случай, че използвате удължител: внимавайте удължителят да бъде занулен; внимавайте, някой да не се оплете или спъне в него.

Никога не потапяйте уреда с кабела и нагревателя във вода.

Не използвайте прахообразни или абразивни препарати.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда.

Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

N-B: Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от мястото на печене.

6 Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.

За да се избегне прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.

Използвайте само плоча предоставена с уреда или от оторизиран сервиз.

Уредът е подходящ за употреба на открито.

Размотайте кабела напълно.

Проверете дали напрежението в вашата мрежа съответства на това изписано върху табелката на уреда.

Ако кабелът на уреда е наранен, моля обърнете се към оторизиран сервиз за неговата подмяна.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте дървени въглища или друго подобно гориво.

Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ), като номиналният ток не трябва да превишава 30 mA.

Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми (за всички уреди клас I).

Препоръчително е захранващият кабел редовно да се проверява за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.

Ако нагревателят не е поставен правилно, системата за безопасност не позволява уредът да бъде включен.

Преди първото ползване е възможно да се появи неприятна миризма и дим, които не са вредни за здравето.

Да участваме в опазването на околната среда! _____



- ❶ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ❷ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

F	p. 8
NL	p. 9
D	p. 10 – 11
I	p. 12
GB	p. 13 – 14
TR	p. 15
E	p. 16
P	p. 17
GR	p. 18 – 19
RUS	p. 20 – 21
UA	p. 22 – 23
H	p. 24
CZ	p. 25
PL	p. 26
SK	p. 27
HR	p. 28
SCG	p. 29
SLO	p. 30
BIH	p. 31
RO	p. 32 – 33
BG	p. 34 – 35